

Cateterismo intermitente limpio

Información para los padres

La información en este volante es para ayudarles a ustedes y a su niño aprender cómo vaciar la vejiga por medio del cateterismo intermitente limpio. El empezar con un programa de cateterismo es un evento mayor en la vida familiar al enfrentar repentinamente algo nuevo y abrumador. La mayoría de los padres al igual que los niños nunca han recibido entrenamiento en el uso de catéteres, por lo tanto es normal que sientan temor y se sientan sin preparación. Este volante es una guía para ustedes. Su enfermera les indicará paso a paso las instrucciones para este procedimiento. Ustedes tendrán tiempo para practicar mientras estén en el hospital o la clínica.

No existe una sola manera para el cateterismo intermitente limpio que sea apropiado para todas las personas. Pronto aprenderán cuál da mejor resultado para ustedes y su niño. Logre que su niño participe desde un principio en el cateterismo. Inclusive niños pequeños pueden participar en partes del programa de cateterismo intermitente.

Recuerde permanecer positivo y en animar a su niño. Esto le ayudará a aceptar y participar en su programa de cateterismo intermitente limpio.

¿Qué es el cateterismo intermitente limpio?

El cateterismo intermitente limpio (CIL) significa colocar un catéter (sonda) adentro de la apertura (uretra) de la vejiga de su niño o por el canal Mitrofanoff hacia adentro de la vejiga basado en un horario regular. La orina fluye por el catéter y la vejiga se vacía. Esto se llevará a cabo regularmente para vaciar la vejiga completamente. El CIL es equivalente al orinar normalmente. En lugar de orinar con un chorro por sí mismo, su niño usa un catéter. El proceso pronto se convierte en rutina, simple y con aceptación.

¿Por qué es necesario el cateterismo intermitente?

El CIL se lleva a cabo para ayudar la función anormal de la vejiga. Previene que se llene demasiado la vejiga de su niño, lo que puede causar daño a los riñones y drena la orina que permanece en la vejiga si la vejiga no se vacía completamente. El vaciar el resto de orina ayuda a prevenir el desarrollo de bacteria e infecciones de la vejiga. El CIL también puede reducir los accidentes de orina. Para los niños de edad escolar el permanecer secos les da confianza en sí mismos y les ayuda a llevar una vida más activa.

Cómo llevar a cabo el cateterismo intermitente limpio

¿Qué equipo necesito tener listo?

- Catéter

Tamaño (*Size*) _____

Tipo (*Type*) _____

- Limpiador para la piel
 - Use jabón suave y bolitas de algodón, una toalla facial o toallitas húmedas para bebé.
 - Si su niño tiene infecciones urinarias, use una toallita antiséptica, tal como Betadine.
- Guantes sin látex
 - El usar guantes limpios para el cateterismo es opcional para las familias, pero podría ser un requisito para el personal escolar.
 - No son necesarios los guantes si su niño inserta el catéter por sí mismo.
- Recipiente para la orina
 - Si su niño no puede usar el catéter por sí mismo dentro o cerca de la tasa del baño, puede usar un pato, frasco o un recipiente de plástico para la orina.
 - Para facilitar el vaciar la orina están disponibles catéteres más largos o sondas para extender.

También necesitará lubricante y un recipiente para catéteres si no usará un catéter hidrófilo. Los catéteres hidrófilos se presentan con lubricante y se usan una sola vez (son desechables).

- Lubricante
 - Use un lubricante a base de agua tal como Surgilube. Lubricantes a base de aceite (tal como Vaseline) daña el hule o plástico del catéter.
 - Ahorre dinero comprando lubricante en tubos o recipientes grandes.
- Recipiente para catéteres
 - Use un recipiente tal como un estuche para cepillo de dientes, estuche pequeño, papel de plástico o bolsa de plástico.
 - Seque los catéteres completamente antes de guardarlos. Evite recipientes herméticos, la humedad puede inducir que crezca bacteria.

¿Cómo limpio el catéter?

Si no usa un catéter hidrófilo, necesitará limpiar y desinfectar el catéter después de cada vez que lo use.

- Cómo limpiar el catéter:
 1. Lave el catéter con jabón suave y agua.
 2. Enjuáguelo bien, dejando que corra el agua a través del catéter.
- Cómo desinfectar el catéter
 1. Remoje el catéter en cualquiera de los siguientes productos por 30 minutos:
 - Betadine (2 partes de Betadine por 1 parte de agua)
 - Peróxido de hidrógeno 0.6%
 - Blanqueador (1 parte de blanqueador por 4 partes de agua)
 2. Después de remojar por 30 minutos, enjuague el catéter bien con agua.
 3. Sacuda el exceso del agua o use una jeringa con aire para empujar el agua hacia afuera.
 4. Deje que se seque el catéter completamente por 24 horas antes de usarlo nuevamente o de guardarlo.
 5. Guarde el catéter en un recipiente limpio y seco.

¿Cuándo necesito reemplazar el catéter?

Si su niño usa el catéter hidrófilo, deséchelo después de un sólo uso.

Si su niño usa un catéter reusable, reemplácelo cuando se vea quebradizo, se deforme, se vea opaco o cuando su niño tenga una infección.

Aumente el tamaño del catéter conforme su niño crezca para lograr el vaciar la orina más rápido y completamente.

¿Cómo nos preparamos al estar alejados del hogar?

Mantenga abastecimientos adicionales en la escuela en caso que su niño tenga una emergencia o que se le olvide. También tenga a la mano en su bolsa y la guantera un equipo de emergencia para viajes. Usted puede hacer su propio equipo que contenga toallitas individuales, lubricante y catéteres limpios en una bolsa de plástico. Puede guardar la bolsa en su bolsa de viaje o en la mochila.

¡Mantenga un catéter a la mano todo el tiempo!

Para más información

- Urología
206-987-2509
- El proveedor de atención médica de su niño
- www.seattlechildrens.org

Servicios gratis de interpretación

- Dentro del hospital, solicítelo con la enfermera de su niño.
- Fuera del hospital, llame a nuestra línea gratis de interpretación telefónica
1-866-583-1527.
Menciónale al intérprete el nombre de la persona o extensión que necesita.
- Para personas sordas y con problemas de audición
206-987-2280 (TTY).

Plan de cateterismo para su niño

Horario para el cateterismo *(Catheterization schedule)*

Nombre del catéter *(Catheter name)*

Marca *(Brand)*

Tamaño *(Size)*

Otros abastecimientos *(Other supplies)*

¿Dónde puedo comprar los catéteres y abastecimientos?

Le daremos una pequeña cantidad de catéteres y abastecimientos después de la instrucción. Necesitará obtener más abastecimientos antes de que se le acaben. Es una buena idea estar preparado con anticipación. Los productos están disponibles en las farmacias locales, abastecedores de productos médicos, Servicios de Atención en el Hogar Children's o en hospitales del área.

Número de teléfono del abastecedor: _____

Seattle Children's ofrece servicios gratis de interpretación para pacientes, miembros de la familia y representantes legales sordos, con problemas de audición o con dominio limitado del inglés. Seattle Children's pondrá a disposición esta información en formatos alternativos bajo solicitud. Por favor llame al Centro de recursos para las familias al 206-987-2201.

Este volante fue revisado por personal clínico de Seattle Children's. Sin embargo, las necesidades de su niño son únicas. Antes de actuar o depender de esta información, por favor consúltelo con el proveedor de atención médica de su niño.

© 1996, 2003, 2008, 2010 Seattle Children's, Seattle, Washington. Derechos reservados.

5/10
Tr (emb/jf)
PE118 S



Clean Intermittent Catheterization

A word to parents

This handout is written to help you and your child better understand how the bladder is emptied using clean intermittent catheterization (CIC). Starting a catheterization program can be a major event in the life of a family. It may feel new and overwhelming. Most parents and children have never had training with catheters, so it is normal if you feel fearful and unprepared. Your nurse will teach you step-by-step instructions for this procedure. There will be time to practice while you are in the hospital or clinic.

There is no single way to manage clean intermittent catheterization that is right for everyone. You will soon learn what works best for you and your child. Involve your child in the catheterizations at an early age. Even young children can help with some parts of using and taking care of the catheter.

When you stay positive and encourage your child it helps them accept and take part in their clean intermittent catheterization program.

What is clean intermittent catheterization?

Clean intermittent catheterization (CIC) means putting a catheter (tube) through your child's bladder opening (urethra) or Mitrofanoff channel into their bladder on a regular basis. Urine flows out of the catheter and the bladder is emptied. You will do this regularly to completely empty the bladder. CIC can be done like normal voiding. Instead of making a urine stream all on their own, your child uses a catheter. The process soon becomes routine, simple and well-accepted.

Why do intermittent catheterization?

CIC is used to help manage abnormal bladder function. It prevents your child's bladder from getting overfilled, which can lead to kidney damage. It drains the urine that stays in the bladder if the bladder isn't emptying all the way. Draining left over urine helps prevent growth of bacteria and bladder infections. CIC can also reduce wetting accidents. For school age children, being dry gives them self-confidence and helps them lead more active lives.

How to do clean intermittent catheterization

What equipment do I need to gather?

- Catheter

Size _____

Type _____

- Skin cleanser
 - Use soft soap and cotton balls, a wash cloth or baby wipes.
 - If your child is getting urinary infections, use an antiseptic wipe, like Betadine.
- Non-latex gloves
 - Using clean gloves for catheterization is optional for families, but may be required for school personnel.
 - Gloves are not needed if your child is inserting their catheter on their own.
- Container for urine
 - If your child cannot catheterize on their own on or near a toilet, use a urinal, jar or plastic container to catch the urine.
 - Longer catheters or extension tubing are available to make emptying easier.

You will also need lubricant and a catheter container if you are not using a hydrophilic catheter. (Hydrophilic catheters come with lubricant and are used only one time. Then you throw them away.)

- Lubricant
 - Use a water soluble lubricant, such as Surgilube. Oil-based lubricants (like Vaseline) will break down the rubber or plastic of the catheter.
 - Save money by buying lubricant in large tubes or containers.
- Catheter container
 - Use a container like a toothbrush holder, compact case, plastic wrap or baggy.
 - Dry the catheters completely before storing. Avoid airtight containers. Moisture can allow bacteria to grow.

How do I clean the catheter?

If you are not using a hydrophilic catheter, you will need to clean and disinfect the catheter right after each use.

- To clean the catheter:
 1. Wash the catheter with mild soap and water.
 2. Rinse it well, letting water flow through the catheter.
- To disinfect the catheter:
 1. Soak the catheter in one of the following for 30 minutes:
 - Betadine (2 parts Betadine to 1 part water)
 - Hydrogen Peroxide 0.6%
 - Bleach (1 part bleach to 4 parts water)
 2. After soaking for 30 minutes, rinse the catheter well with water.
 3. Shake off excess water or use a syringe of air to push the water out.
 4. Let the catheter dry completely for 24 hours before reusing or storing.
 5. Store the catheter in a clean, dry container.

When do I need to replace the catheter?

If your child is using a hydrophilic catheter, throw it away after one use.

If your child is using a reusable catheter, replace the catheter when it becomes brittle, loses its shape, becomes cloudy, or if your child gets an infection.

Increase the catheter size as your child grows to make emptying complete and quick.

How do we manage away from home?

Keep extra supplies at school in case your child has an emergency or forgets. Also keep emergency travel kits in work bags, purses and the car. Make kits with individually packaged wipes, lubricant and clean catheters in baggies. Then you can put the baggies in a make-up or travel bag, fanny pack or backpack.

Have a catheter with you at all times!

To Learn More

- Urology
206-987-2509
- Ask your child’s nurse or doctor
- www.seattlechildrens.org

Free Interpreter Services

- In the hospital, ask your child’s nurse.
- From outside the hospital, call the toll-free Family Interpreting Line 1-866-583-1527. Tell the interpreter the name or extension you need.
- For Deaf and hard of hearing callers 206-987-2280 (TTY).

Catheterization plan for your child

Catheterization schedule

Catheter name

Brand

Size

Other supplies

Where can I buy catheters and supplies?

We will give you a small amount of catheters and supplies after training. You will need to get more supplies before you run out. It’s a good idea to plan ahead. Products are available through local drug stores, medical suppliers, Children’s Home Care Services or area hospitals.

Supplier phone number: _____

Seattle Children’s offers interpreter services for Deaf, hard of hearing or non-English speaking patients, family members and legal representatives free of charge. Seattle Children’s will make this information available in alternate formats upon request. Call the Family Resource Center at 206-987-2201.

This handout has been reviewed by clinical staff at Seattle Children’s. However, your child’s needs are unique. Before you act or rely upon this information, please talk with your child’s healthcare provider.

© 1996, 2003, 2008, 2010 Seattle Children’s, Seattle, Washington. All rights reserved.